



DE Montage, Demontage, Verkabelung und Wartung nur durch Fachpersonal.
EN Assembly, disassembly, cable Integration and maintenance may only be done by qualified personnel.
AR التجميع والتفكيك والتعديل والصيانة، يجب أن تتم جميعها فقط على أيدي متخصصين.
CS Montáž, demontáž, kabeláž a servis pouze odborným personálem.
DA Montering, afmontering, ledningsføring og vedligeholdelse må kun udføres af fagpersonale.
EL Συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, καλωδίωση και συντήρηση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
ES El montaje, desmontaje, cableado y la instalación del cableado a la red de eléctrica, debe ser efectuada por personal especializado.
ET Montaaži, demontaaži, kaablite paigaldust ja hooldust tohivad teostada üksnes kvalifitseeritud töötajad.
FR Le montage, démontage, câblage et entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
HR Montaža, demontaža, ožičenje i održavanje samo od strane specijaliziranog osoblja.
IT Montaggio, smontaggio, cablaggio e manutenzione esclusivamente ad opera di personale specializzato.
JA 取り付け、取り外し、配線、メンテナンスは、必ず専門員が行ってください。
LV Montāžu, demontāžu, vadu savienošanu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
NL Montage, demontage, bekabeling en onderhoud uitsluitend door gespecialiseerd personeel.
NO Montering, demontering, kabellegging og vedlikehold kun av fagpersonale.
PL Montaż, demontaż, okablowanie i serwis mogą być przeprowadzone tylko przez wykwalifikowany personel.
PT A Montagem, a desmontagem, a instalação de cablagem de rede e a manutenção só devem ser efetuadas por pessoal especializado.
RO Montarea, demontarea, cablarea și întretinerea vor fi efectuate numai de către personal de specialitate.
RU Установка, демонтаж, проводка кабелей и техническое обслуживание должны осуществляться только квалифицированным персоналом.
SK Montáž, demontáž, zapojenie káblov a údržbu smie vykonávať iba odborný personál.
SL Montažo, demontažo, kableske povezave in vzdrževanje smejo izvajati samo strokovno usposobljene osebe.
SV Montering, demontering, kabeldragning och underhåll får endast göras av fackpersonal.
ZH 仅由专业人员进行安装，拆卸，接线和维护。



DE Ausreichend Sicherheitsabstand zum Schwenkbereich.
EN Keep a safe distance to the swivel range.
AR مسافة أمان كافية عن منطقة الدوران.
CS Dostatečný odstup k oblasti dosahu.
DA Hold tilstrækkelig afstand til svingområdet.
EL Επαρκής απόσταση ασφαλείας από την περιοχή περιστροφής.
ES Mantenga una distancia de seguridad suficiente en relación a la zona de oscilación.
ET Olge toote liikumispiirkonnast piisavalt kaugel.
FR Garder une distance de sécurité suffisante par rapport à la zone de pivotement.
HR Držati dovoljan razmak od oblasti prevrtanja.
IT Mantenere una sufficiente distanza di sicurezza dal raggio d'azione.
JA 可動域との間に十分な安全距離をとってください。
LV Levērot pietiekamu drošības attālumu līdz pagriešanas zonai.
NL Voldoende veiligheidsafstand aanhouden met betrekking tot het zwenkbereik.
NO Tilstrekkelig sikkerhetsavstand til svingområdet.
PL Należy zachować bezpieczną odległość od pola przechyłu urządzenia.
PT Distância de segurança suficiente relativamente à zona de oscilação.
RO Păstrați o distanță suficientă de siguranță față de raza de pivotare.
RU Держитесь вне зоны угла поворота.
SK Dodržiavajte dostatočný bezpečnostný odstup k oblasti vychyfovania/otáčania/pohybu zariadenia.
SL Držite dovolj veliko varnostno razdaljo do območja obračanja.
SV Tillräckligt säkerhetsavstånd till svängområdet.
ZH 保持足够的安全距离至旋转区域。



DE Anlehnen verboten.
EN Do not lean on the product!
AR يحظر الاتكاء.
CS Opírání zakázáno.
DA Det er forbudt at læne sig op af ting.
EL Απαγορεύεται η στήριξη στο μηχανήμα.
ES Prohibido apoyarse.
ET Toote vastu toetumine keelatud.
FR Interdiction de s'appuyer.
HR Zabranjeno je naslanjati se.
IT Non appoggiarsi.
JA 寄り掛かり禁止。
LV Atbalstīties pret ierīci aizliegts.
NL Verboden om er tegenaan te leunen.
NO Forbudt å lene seg mot apparatet.
PL Zabrania się opierania się o produkt.
PT É proibido se enconstar.
RO Este interzis să vă sprijiniți.
RU Не прислоняться.
SK Opieranie sa je zakázané.
SL Prepovedano je naslanjati se.
SV Förbjudet att luta sig mot produkten.
ZH 禁止倚靠。



DE Achtung! Warnung vor Handverletzung. Quetschgefahr für Hände und Finger.
EN Warning! Pinch point. Keep hands and fingers clear.
AR انتبه! تحذير من إصابة اليد. خطر سحق اليدين والأصابع.
CS Pozor! Varování před zraněním ruky. Nebezpečí poškození rukou a prstů.
DA OBS! Håndskvæstelse. Fare for kvæstelser af og fingre.
EL Προσοχή! Προειδοποίηση για κίνδυνο σύνθλιψης χειρών και δαχτύλων.
ES ¡Atención! Peligro de lesiones en las manos. Peligro de aplastamiento.
ET Tähelepanu! Käevigastuse oht. Käte ja sõrmede muljumisoht.
FR Attention! Risque de blessure des mains. Risque d'écrasement pour les mains et les doigts.
HR Pažnja! Upozorenje od povrede ruku. Opasnost od ukleštenja ruku i prstiju.
IT Attenzione! Avvertimento contro infortunio alle mani. Pericolo schiacciamento di mani e dita.
JA 手指のケガ注意。手や指を挟んで怪我をする恐れがあります。ご注意ください。
LV Uzmanību! Bīdīnājums par roku savainošanu. Roku un pirkstu saspišanas risks.
NL Opgelet! Waarschuwing voor verwondingen aan de handen. Beknellingsgevaar voor handen en vingers.
NO OBS! Advarsel mot håndskade. Klemmerisiko for fingrer og hender.
PL Uwaga! Ostrzeżenie przed urazami ręki. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni i palców.
PT Atenção! Alerta de lesões de mão. Perigo de esmagar as mãos e os dedos.
RO Atenție! Avertizare în privința rănilor mânilor. Pericol de strivire a mânilor și a degetelor.
RU Внимание! Опасность защемления. Держите в стороне руки и пальцы.
SK Pozor! Výstraha pred poranením rúk. Nebezpečenstvo poškodenia rúk a prstov!
SL Pozor! Opozorilo na nevarnost poškodbe rok.
SV Observera! Varning för handskador. Klämrisk för händer och fingrar.
ZH 注意！手部损伤警告。有挤压手和手指危险。



DE Schwenkbegrenzungen nicht gewaltsam überwinden.
EN Do not attempt to force beyond the rotational stop.
AR عدم التغلب على تحديات الدوران بالقوة.
CS Omezení dosahu nepřesahujte násilím.
DA Brug aldrig vold for at overvinde svingbegrænsninger.
EL Μην ξεπεράσετε βίαια τα όρια περιστροφής.
ES No forzar los límites de rotación.
ET Toote liikumispiiranguid jõuga mitte ületada.
FR Ne pas forcer pour essayer de dépasser la limite de pivotement.
HR Nemojte silom nadvladati ograničenja okretanja.
IT Non forzare con violenza oltre i limiti di rotazione.
JA 可動域の限度を守り、力づくで限度域を超えることのないようにしてください。
LV Pielietojot spēku, nepārvāriet pagriešanas ierobežojumus.
NL Geen kracht toepassen om maximale zwenking te overschrijden.
NO Bruk aldri makt for å overvinne svingbegrensninger.
PL Nie forsować ograniczeń przechyłu.
PT Não ultrapassar os limites de rotação à força.
RO Nu forțați depășirea limitelor de pivotare.
RU Не пытайтесь преодолеть ограничитель вращения.
SK Nesnažte sa ohraničenie výkvyu/otáčania zariadenia prekonať násilím.
SL Ne premagujte siloma omejitev za obračanje.
SV Ta aldrig till våld för att övervinna svängbegränsningar.
ZH 请勿强行越过旋转限制。



DE Am Kabel ziehen verboten.
EN Do not pull plugs out using the cable attached.
AR يمنع السحب على الكابلات.
CS Tahat za kabel je zakázáno.
DA Træk ikke kabel ud.
EL Απαγορεύεται το τράβηγμα των καλωδίων.
ES Prohibido tirar de los cables.
ET Pistiku kaablist tõmbamine keelatud.
FR Interdiction de tirer sur le câble.
HR Zabranjeno vući kabel.
IT Non tirare i cavi elettrici.
JA ケーブルの引っ張り禁止。
LV Viikšana aiz kabeļa aizliegta.
NL Verboden om aan de kabel te trekken.
NO Forbudt å trekke i ledningen.
PL Zabrania się ciągnięcia za kabel.
PT É proibido tirar o cabo.
RO Este interzis să trageți de cablu.
RU Не вынимайте штепсель из розетки, потянув за кабель.
SK Ťahanie za káble je zakázané.
SL Prepovedano je vleči za kabel.
SV Förbjudet att dra i kabeln.
ZH 禁止拉扯电线。



DE Feststellbremse vor Bewegung lösen, falls vorhanden.
EN Ensure that locking lever is not engaged when adjusting a height adjustable arm.
AR تحرير مكبح الوقوف، في حالة وجوده، قبل التحريك.
CS Uvolněte parkovací brzdu, pokud je k dispozici.
DA Findes der en parkeringsbremse, skal den løsnes før bevægelse.
EL Να απασφαλίζεται πριν την κίνηση το φρένο ακινητοποίησης, εφόσον υπάρχει.
ES Si la palanca de frenado está disponible, desactivarla antes de ejercer movimiento.
ET Enne toote liigutamist vabastada seisupidur, kui see on olemas.
FR Avant tout mouvement, débloquer le frein de stationnement s'il existe.
HR Otpustite parkirnu kočnicu prije pomicanja, ako je ima.
IT Rilasciare la leva di bloccaggio, se presente, prima di effettuare il movimento.
JA ロックブレーキがある場合は、動かす前にロックを外してください。
LV Pirms pārvirzes atlaist stāvbremzi, ja tāda ir uzstādīta.
NL Rem vóór verplaatsing ontgrendelen, indien aanwezig.
NO Løs parkeringsbremsen før bevegelse, hvis den finnes.
PL Przed przemieszczeniem należy zwolnić hamulec postojowy, o ile jest w wyposażeniu.
PT Se o travão de estacionamento estiver disponível, desativar a sua função anteriormente ao movimento.
RO Eliberați frâna de imobilizare înainte de deplasare, dacă există.
RU Снимите с блокиратора перед изменением высоты.
SK Pred pohybom uvoľnite zaisťovaci brzdou, ak je k dispozícii.
SL Pred premikanjem sprostite varovalno zavoro, če obstaja.
SV Finns en parkeringsbroms måste den lossas före rörelse.
ZH 移动前请松开锁紧刹车。



DE ME-Gerät nur mit fixierter Feststellbremse entfernen, falls vorhanden.
EN Ensure that locking lever is engaged before removing medical device from a height adjustable arm.
AR إبعاد الجهاز الطبي الإلكتروني لا يتم إلا بعد وضع مكبح الوقوف إن وجد.
CS Přístroj ME odstraňte pouze se zablokovanou parkovací brzdou, pokud je k dispozici.
DA Findes der en parkeringsbremse, skal den være spændes, når ME-udstyret fjernes.
EL Η ιατρική ηλεκτρική συσκευή να απομακρύνεται μόνο σε συνδυασμό με ασφαλισμένο φρένο ακινητοποίησης, εφόσον υπάρχει.
ES EL aparato eléctrico hospitalario sólo debe ser extraído, si la palanca de frenado está activada, cuando ésta esté disponible.
ET Elektriline meditsiiniseade eemaldada üksnes fikseeritud seisupiduriga, kui see on olemas.
FR S'il existe un frein de stationnement, retirer l'appareil ME uniquement si ce frein est serré.
HR Uklonite ME uređaj samo s fiksiranom parkirnom kočnicom, ako je ima.
IT Rimuovere l'apparecchio elettromedicale solo dopo aver attivato la leva di bloccaggio, se presente.
JA ME機器を取り外す際は、ロックブレーキがある場合は必ずロックがかかっている状態で行ってください。
LV Elektronisko medicīnas ierīci noņemt tikai ar fiksētu stāvbremzi, ja tāda ir uzstādīta.
NL Medische elektronische apparatuur uitsluitend met geactiveerde rem verwijderen, indien aanwezig.
NO ME-apparatet må kun fjernes med påsatt parkeringsbremse, hvis den finnes.
PL Elektroniczne urządzenie medyczne usuwać tylko przy zaciągniętym hamulcu postojowym, o ile jest w wyposażeniu.
PT O aparelho eléctrico hospitalar só deve ser removido, se o travão de estacionamento estiver fixado, quando ela estiver disponível.
RO Îndepărtați aparatul medical electronic numai cu frâna de imobilizare fixată, dacă există.
RU Демонтаж медицинского оборудования только с установленным блокиратором.
SK Zdravotnícke zariadenie odstraňujte iba so zafixovanou zaisťovacou brzdou, ak je k dispozícii.
SL ME-aparat odstranite samo pri fiksirani varovalni zavori, če slednja obstaja.
SV Finns en parkeringsbroms måste den vara åtdragen när en ME-apparat tas bort.
ZH 只有在锁紧刹车已被固定的情况下才能拆卸ME设备。



DE Warnung vor einer Gefahrenstelle.
EN Beware of hazardous spots.
AR تحذير من موقع الخطر.
CS Varování před nebezpečným místem.
DA Giv agt. Fare.
EL Προειδοποίηση για ενδεχομένως επικίνδυνο σημείο.
ES Advertencia de lugar peligroso.
ET Hoiatus ohtliku koha eest!
FR Avertissement danger.
HR Upozorenje na opasno mjesto.
IT Avvertimento contro una situazione di pericolo.
JA 危険区域に注意。
LV Brīdinājums par bīstamu vietu.
NL Waarschuwing voor een gevaarlijke plek.
NO Advarsel mot et fareområde.
PL Ostrzeżenie przed niebezpiecznym miejscem.
PT Alerta de local perigoso.
RO Avertizare în privința unui loc periculos.
RU Предупреждение об опасности.
SK Výstraha pred nebezpečným miestom.
SL Opozorilo na nevarno mest.
SV Varning för ett riskställe.
ZH 危险区域警告。



DE Bei Transport Parkposition verwenden, falls vorhanden.
EN Use parking position during transport.
AR يجب النقل في وضع التوقف فقط، في حالة وجوده.
CS Při přepravě používejte parkovací polohu, pokud je k dispozici.
DA Findes der en parkeringsposition, skal den anvendes under transport.
EL Κατά τη μεταφορά να χρησιμοποιείται η θέση στάθμευσης, εφόσον υπάρχει.
ES En el transporte, use la posición de estacionamiento, si ésta está disponible.
ET Transportimisel kasutada parkimisasendit, kui see on olemas.
FR Lors du transport, utiliser la position parking, si elle existe.
HR Pri transportu koristite parkirni položaj, ako ga ima.
IT Effettuare il trasporto in configurazione compatta, se disponibile.
JA 運ぶ際は、パーキングポジションがある場合はパーキングポジションにしてください。
LV Transportēšanas gadījumā izmantot stāvēšanas pozīciju, ja tāda ir pieejama.
NL Bij transport de parkeerpositie gebruiken, indien aanwezig.
NO Bruk parkeringsposisjonen under transport, hvis den finnes.
PL Podczas transportu należy ustawić przycisk na pozycję parkowania - o ile jest w wyposażeniu.
PT No transporte, use a posição de estacionamento, se ela estiver disponível.
RO În timpul transportului utilizați poziția de parcare, dacă există.
RU Используйте парковочное положение при перемещении.
SK Pri preprave použite parkovací pozíciu, ak je k dispozícii.
SL Pri prevažanju uporabite parkirni položaj, če obstaja.
SV Finns en parkeringsposition ska den användas vid transport.
ZH 运输时请使用停车位。



DE Das Eindringen von Desinfektions-, Reinigungsflüssigkeiten in das Innere des Tragarms ist zu vermeiden.
EN Prevent disinfectants or cleaning liquids getting into the inner part of the arm.
AR يجب تجنب تغلغل المطهرات وسوائل التنظيف إلى داخل ذراع الدع.
CS Je nutno zabránit proniknutí dezinfekčních čisticích kapalin do vnitřku nosného ramene.
DA Undgå, at der trænger desinfektions-, rengøringsvæsker ind i udliggerens indre.
EL Να αποφεύγεται η διείσδυση υγρών απολύμανσης και καθαρισμού στο εσωτερικό του βραχίονα στήριξης.
ES Debe evitarse que los líquidos de limpieza y desinfección penetren en el brazo de soporte.
ET Vältida tuleb desinfitseerimis- ja puhastusvedelike tungimist kinnituse sisemusse.
FR Éviter la pénétration de produits de nettoyage ou désinfectants à l'intérieur du bras de support.
HR Izbjegavati prodiranje sredstava za dezinfekciju i čišćenje u unutrašnjost noseće ruke.
IT È assolutamente da evitare la penetrazione di liquidi disinfettanti e detergenti all'interno del braccio meccanico.
JA サポートアーム内部に、消毒液、洗浄液等が入り込まないようにご注意ください。
LV Jānovērš dezinfekcijas un tīrīšanas šķīdumu iekļuve kronšteina iekšpusē.
NL Het binnendringen van ontsmettings- en reinigingsvloeistoffen in de binnenkant van de draagarm moet worden vermeden.
NO Unngå inntrengning av desinfiserings-, rengjøringsvæsker i det indre av bæreamen.
PL Nie dopuszczać do zawilgocenia części wewnętrznej ramienia nośnego środkami dezynfekującymi lub płynami czyszczącymi.
PT A penetração de líquidos de desinfeção e de limpeza dentro do interior do braço portador deve ser evitada.
RO Evitați infiltrarea lichidelor de dezinfectare și de curățare în interiorul brațului portant.
RU Остерегайтесь попадания дезинфицирующих и чистящих средств во внутренние части крепления.
SK Zabráňte vniknutiu dezinfekčných a čistiacich tekutín do vnútra nosného ramena.
SL Preprečiti je treba prodiranje dezinfekcijskih ali čistilnih tekočin v notranjost nosilnega vzvoda.
SV Se till att undvika att desinfektions- och rengöringsvätskor tränger in i bäramens inre.
ZH 避免消毒剂，清洁液渗入支撑臂内部。



DE Trocken aufbewahren.
EN Keep dry.
AR حفظ جاف.
CS Udržujte v suchu.
DA Opbevar tørt.
EL Να διατηρείται στεγνό.
ES Conservar en lugar seco.
ET Hoida kuivas.
FR Conservar au sec.
HR Držati suhim.
IT Conservare in un ambiente secco.
JA 湿気厳禁。
LV Glabāt sausā vietā.
NL Droog bewaren.
NO Oppbevares tørt.
PL Przechowywać w stanie suchym.
PT Conservar em local seco.
RO Păstrați la loc uscat.
RU Хранить в сухом месте.
SK Uchovávať v suchu.
SL Hranite na suhem.
SV Förvaras torr.
ZH 保持干燥。



- DE** Rollständer wegen Kippgefahr immer beidhändig bewegen.
EN Use both hands when pushing the roll stand or cart to prevent tipping.
AR بسبب خطر الانقلاب يجب تحريك الحوامل بالعجلات بكلتا اليدين فقط.
CS Stojan na kolečkách posunujte kvůli nebezpečí převrnutí vždy oběma rukama.
DA Brug altid begge hænder til at flytte rullestativet pga. risikoen for det vælter.
EL Οι τροχήλατες βάσεις να μετακινούνται λόγω κινδύνου ανατροπής πάντα και με τα δύο χέρια.
ES Mueva siempre la mesa auxiliar con ruedas con las dos manos, debido al riesgo de vuelco.
ET Rullaluseid liigutada ümbermineku ohu tõttu alati mõlema käega.
FR Déplacer toujours les chariots et socles roulants à deux mains, pour éviter les risques de basculement.
HR Stalak za valjanje uvijek pomičite objema rukama zbog rizika od prevrtanja.
IT Muovere il carrello medico sempre con due mani per evitare il ribaltamento.
JA ローラースタンドを動かす際は、倒れないよう必ず両手を使ってください。
LV Apkrišanas riska dēļ ar ritenīšiem aprīkotus statīvus vienmēr pārvietot ar abām rokām.
NL Standaard met wietjes vanwege risico op kantelen altijd met beide handen verplaatsen.
NO Bruk alltid begge hendene for å flytte rullestativet pga. veltefare.
PL W związku z niebezpieczeństwem upadku stojak na kółkach należy zawsze przemieszczać przy użyciu obu rąk.
PT Mova sempre a mesa auxiliar com rodas para aparelhos com as duas mãos, por causa do perigo de tombar.
RO Din cauza pericolului de răsturnare, la deplasarea stativului cu roțile utilizați întotdeauna ambele mâini.
RU Для избегания опрокидывания стойки, используйте обе руки при транспортировке.
SK Stojany na kolieskach posúvajte kvôli nebezpečenstvu prevrátenia vždy obidvoma rukami.
SL Kotalno nosilo premikajte zaradi nevarnosti prevrnitve vedno z obema rokama.
SV Använd alltid båda händerna för att flytta rullstativ p.g.a. tipprisken.
ZH 为避免倾翻危险，请用双手推动可移动机架。



- DE** Kabel und Leitungen, die im Tragarm verlegt sind, müssen getrennt gesammelt werden.
EN Cables and wires installed in the arms must be collected separately.
AR يجب جمع الكوابل والأسلاك الموضوعة داخل ذراع الدعم بشكل منفصل.
CS Kabel a vedení, které jsou uložené v nosném rameni, je nutno shromáždit zvlášť.
DA Kabler og ledninger, der er udlagt i udliggeren, skal samles hver for sig.
EL Καλώδια και αγωγοί που είναι τοποθετημένα εντός των βραχιόνων στήριξης πρέπει να συγκεντρώνονται ξεχωριστά.
ES Los cables colocados dentro del brazo de soporte deben ser extraídos individualmente.
ET Kaablid ja juhtmed, mis on paigaldatud kinnitusse, tuleb eraldi koguda.
FR Les câbles et conduites qui sont installés dans le bras de support doivent être collectés séparément.
HR Kabel i vodovi koji su položeni u nosećoj ruci moraju se prikupljati zasebno.
IT Cavi e fili posizionati all'interno del braccio meccanico devono essere raccolti separatamente.
JA サポートアームに敷かれているケーブルや線は、個別に集めてください。
LV Kabeļi un vadi, kas ir savilkti kronšteina iekšpusē, utilizācijas nolūkā jāšķirjo.
NL Kabels en leidingen die door de draagarm lopen moeten gescheiden verzameld worden.
NO Kabel og ledninger som er lagt i bæreamen, må samles separat.
PL Kable i przewody w ramieniu nośnym muszą być zbierane osobno.
PT Os cabos e as linhas colocados dentro do braço portador devem ser eliminados separadamente.
RO Cablurile și conductele, care sunt pozate în brațul portant, trebuie strânse separat.
RU Кабели, проложенные в креплении, должны быть утилизированы отдельно от крепления.
SK Káble a vedenia nosného ramena sa musia zbierať oddelene.
SL Kable in napeljave, ki so položeni v nosilnem vzvodu, je treba zbirati ločeno.
SV Kablar och ledningar som installerats i bäramen måste samlas separat.
ZH 支撑臂上的电缆和电线必须分开放置。



- DE** CE-Kennzeichen
EN CE Mark
AR علامة CE
CS Označení CE
DA CE-Mærkning
EL ΣΗΜΑΝΣΗ CE
ES Marca CE
ET CE-märgis
FR Marquage CE
HR CE oznaka
IT Marcatura CE
JA CEマーク
LV CE Marķējums
NL CE-Keurmerk
NO CE-Merking
PL Znak CE
PT Marcação CE
RO Marcaj CE
RU Маркировка CE
SK Značka CE
SL CE-oznaka
SV CE-märke
ZH CE标志



- DE** Stellen Sie den Anschluss des Tragarms an die Hauserdung sicher.
EN Ensure connection of the arm to the earthing.
AR تكفل من توصيل ذراع الدعم بتأريض المبنى.
CS Zajistěte připojení nosného ramene na uzemnění.
DA Sørg for, at udliggeren er forbundet med bygningens jordforbindelse.
EL Εξασφαλίστε τη σύνδεση του βραχίονα στήριξης με τη γείωση του κτηρίου.
ES Asegúrese de que el brazo de soporte tenga toma a tierra.
ET Veenduge, et kinnitus on maandatud.
FR Assurez-vous que le bras support soit bien mis à la terre.
HR Osigurati da priključak noseće ruke bude u uzemljenju zgrade.
IT Assicurare il braccio meccanico all'impianto di terra.
JA サポートアームがアースに接続されているか、必ずご確認ください。
LV Nodrošiniet kronšteina savienošānu ar ēkas zemējumu.
NL Controleer of de draagarm op de aarding van het gebouw is aangesloten.
NO Bæreamens tilkobling må sikres via husjordingen.
PL Należy zagwarantować podłączenie ramienia nośnego do uzziemienia.
PT Garante que o braço portador tenha ligação à terra na casa.
RO Asigurați racordarea brațului portant la împământarea clădirii.
RU Подключите крепление к заземлению.
SK Zabezpečte, aby nosné rameno bolo pripojené k uzemneniu budovy.
SL Zagotovite, da bo nosilni vzvod priključen na ozemljitev stavbe.
SV Se till att bäramen är ansluten till jordning.
ZH 确保支撑臂连接到地面。



- DE** Montageanleitung beachten.
EN Follow the assembly instruction.
AR اتبع تعليمات الاستخدام.
CS Dodržujte návod k obsluze.
DA Overhold brugsanvisningen.
EL Να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
ES Por favor, lea las instrucciones de uso.
ET Järgida paigaldusjuhendit.
FR Respecter le mode d'emploi.
HR Pogledati upute za upotrebu.
IT Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio.
JA 使用上の注意をお守りください。
LV Levērot lietošanas pamācību.
NL Neem de gebruikershandleiding in acht.
NO Følg bruksanvisningen.
PL Dalsze informacje w instrukcji montażu.
PT Observe as instruções deste manual de utilização.
RO Respectați instrucțiunile de utilizare.
RU Следуйте инструкции.
SK Dodržiavajte návod na použitie.
SL Upoštevajte navodila za uporabo.
SV Beakta bruksanvisningen.
ZH 遵守使用说明。



CIM med GmbH
 Margot-Kalinke-Str. 9
 80939 München
 Germany
 www.cim-med.com

DE BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Cable Integrated Mounting (CIM) Systeme, also Trägersysteme mit Kabelintegration, sind für die Aufnahme und Positionierung von Monitoren, Maus/Tastatur, Laptops und anderen medizinischen Geräten oder Apparaturen bestimmt. Sie sind an Wänden, Rollwägen, Tischen und anderen Oberflächen oder Geräten mittels eines speziellen Befestigungsadapters befestigt. CIM Systeme erfüllen keinen eigenständigen medizinischen Zweck.

EN INTENDED PURPOSE

Cable Integrated Mounting systems (CIM) are intended to mount and position monitors, mouse/keyboard, laptops and other medical devices or equipment. They are mounted to walls, carts, tables, other surfaces or machines using specific mounting adapters. CIM systems do not fulfil any specific medical purpose on their own.

AE الغرض المقصود

تهدف Cable Integrated Mounting Systems (CIM) لتثبيت وتثبيت شاشات العرض والماوس/ لوحات المفاتيح وأجهزة الكمبيوتر المحمولة والأجهزة الطبية أو المعدات الأخرى. ويتم تثبيتها على الجدران أو العربات أو الطاولات أو الأسطح الأخرى أو الآلات باستخدام محول تركيب خاص. إن منتجات (CIM) لا تحقق أي غرض مستقل

CS POUŽITÍ PODLE ÚČELU

Cable Integrated Mounting (CIM) Systeme, tedy nosné systémy s integrací kabelu jsou určeny pro připevnění a polohování s kabelovou integrací myši/klávesnice, laptopů a jiných lékařských přístrojů nebo zařízení. Jsou připevněny na stěnách, vozících, stolech a jiném povrchu nebo přístrojích pomocí speciálních adaptérů. Produkty CIM se nepoužívají pro lékařské účely.

DA TILSIGTET BRUG

Cable Integrated Mounting systems (CIM), bæresystemer med integrerede kabler, er dimensioneret til optagelse og placering af skærme, mus/tastatur, bærbare computere samt andet elektromedicinsk udstyr. De monteres på vægge, undervogne, borde, andre overflader eller maskiner med en speciel adapter. CIM produkterne har ingen selvstændig medicinsk funktion.

ET SIHIPÄRANE KASUTAMINE

Cable Integrated Mounting (CIM) süsteemid, seega integreeritud kaabluga kinnitussüsteemid, on mõeldud monitoride, hiire/klaviatuuri, sülearvutite ja teiste meditsiiniseadmete või -aparatuuride paigaldamiseks ja paigutamiseks. Need kinnitatakse spetsiaalse kinnitusaladaptri abil seinete, käru, laudade ja teiste pindade või seadmete külge. CIM-süsteemidel ei ole iseseisvat meditsiinilist otstarvet.

EL ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα συστήματα στήριξης με ενσωματωμένα καλώδια καλωδίων της CIM (Cable Integrated Mounting) έχουν κατασκευαστεί για την υποδοχή και τοποθέτηση μόνιτορ, ποπτικιών/πληκτρολογίων και άλλων ιατρικών συσκευών ή μηχανισμών. Σταθεροποιούνται σε τοίχους, τρόλεϊ, τραπέζια και άλλες επιφάνειες ή μηχανήματα μέσω ενός ειδικού αντάπτορα σταθεροποίησης. Τα προϊόντα της CIM δεν εξυπηρετούν κάποιο αυτοόνομο σκοπό.

ES USO ADECUADO

Cable Integrated Mounting (CIM) Systems, o lo que es lo mismo, los sistemas de cables integrados están destinados al soporte y colocación de monitores, ratón / teclado, laptops, ordenadores portátiles y otros aparatos y equipos médicos. Están montados en paredes, carritos auxiliares con ruedas, mesas auxiliares con ruedas y en otras superficies o aparatos a través de un adaptador de montaje especial. Los sistemas de cables integrados no se destinan a ninguna prestación de servicio médico.

FR UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Les Cable Integrated Mounting (CIM) Systems (ce qui signifie « systèmes de fixation à câblage intégré »), sont conçus pour la fixation et le positionnement de moniteurs, souris, claviers, ordinateurs portables et autres appareils ou équipements médicaux. Ils se fixent sur un mur, un chariot, une table ou toute autre surface ou encore sur un appareil, à l'aide d'un adaptateur de fixation spécial. Les systèmes CIM ne remplissent aucune fonction médicale autonome.

HR UPOTREBA SUKLADNO ODREDBAMA

Cable Integrated Mounting (CIM) Systeme su dakle noseći sustavi sa integriranim kabelom i koriste se za prihvat i pozicioniranje monitora, miševa/ tipkovnica, laptopa i drugih medicinskih uređaja i aparata. Pričvršćuju se na zidove, kolica, stolove i ostale ravne površine ili uređaje pomoću specijalnog adaptera za pričvršćivanje. CIM proizvodi ne ispunjavaju samostalnu namjenu.

IT CAMPO DI APPLICAZIONE / CONDIZIONI DI USO NORMALE

I sistemi Cable Integrated Mounting (CIM), vale a dire sistemi di supporto con integrazione dei cavi, sono progettati per il supporto e il posizionamento di monitor, mouse/tastiera, laptop e altri dispositivi medici elettrici e dei relativi accessori. Essi possono essere fissati al muro, a un carrello medico, al tavolo o superficie da lavoro e ad altri dispositivi per mezzo di speciali adattatori. I sistemi CIM, se considerati a sé stanti, non assolvono alcuna funzione medicale.

JA 適切なご利用方法

CIM (Cable Integrated Mounting) システム、つまりケーブル搭載型マウントシステムは、モニター、マウスやキーボード、ノートパソコン、その他医療機器や装備を固定・ポジショニングするためのシステムです。壁、車いす、テーブル等の平らな場所や、専用固定アダプターを使えばデバイスにも取り付けることができます。CIM製品は、医療行為を行うための用具ではありません。

LV PAREDŽĒTAIS PIELIETOJUMS

Lebūvētu kabeļu montāžas sistēmas (angliskais saīsinātais apzīmējums "CIM") ir paredzētas monitoru, datorpeļu/klaviatūru, klēpjdatoru un citu medicīnisku ierīču vai aprīkojuma montāžai un pozicionēšanai. Tās tiek montētas pie sienām, ratiņiem, galdiem, citām virsmām vai iekārtām, izmantojot īpašu montāžas adapteri. CIM produkti paši par sevi nepilda nekādu medicīnisku funkciju.

NL BEOOGD GEBRUIK

Montagesystemen met geïntegreerde kabels (Cable Integrated Mounting oftewel CIM) zijn bedoeld voor het monteren en positioneren van monitoren, muis/toetsenbord, laptops en andere medische instrumenten of apparatuur. Ze worden gemonteerd op wanden, karren, tafels, andere oppervlakken of machines met specifieke montageadapters. CIM-producten vervullen geen medisch doel op zich.

NO TILTENKT BRUK

Cabel integrated Mounting (CIM) systemer, dvs. bæresystemer med integrerte kabler er beregnet for opptak og posisjonering av monitorer, mus/tastatur, laptops og annet medisinsk utstyr eller apparater. De skal festes på vegger, rullevogner, bord og andre overflater eller apparater ved hjelp av en spesiell festeadapter. CIM systemene oppfyller ingen selvstendige medisinske formål.

PL UŻYWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Systemy Cable Integrated Mounting CIM, czyli systemy nośne ze zintegrowanym okablowaniem, przeznaczone są do mocowania i pozycjonowania monitorów, myszek/klawiatur, laptopów i innych urządzeń medycznych oraz aparatur. Mocowane są one na ścianach, wózkach na rolkach, stolach i innych powierzchniach lub obiektach za pomocą specjalnego adaptera mocującego. Systemy CIM nie spełniają przesłanek samodzielnego przeznaczenia do celów medycznych.

PT UTILIZAÇÃO EM CONFORMIDADE COM A DESTINAÇÃO

Cable Integrated Mounting (CIM) Systems, isto é, sistemas porta-cabos são destinados ao suporte e ao posicionamento de monitores, mouse/teclado, laptops, computadores portáteis e de outros aparelhos e equipamentos médicos. Eles estão montados em paredes, carrinhos auxiliares com rodas, mesas auxiliares com rodas e em outras superfícies ou aparelhos através de um adaptador de montagem especial. Os produtos dos sistemas porta-cabos não cumprem nenhuma finalidade médica.

RO UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Sistemele Cable Integrated Mounting (CIM), deci sisteme portante cu cabluri integrate, sunt destinate pentru prinderea și poziționarea monitoarelor, mouse-ului/tastaturii, laptop-urilor și a altor aparate sau aparaturi medicale. Ele sunt fixate pe pereți, cărucioare rulante, mese și alte suprafețe sau aparate cu ajutorul unui adaptor de fixare special. Produsele CIM nu îndeplinesc niciun scop medical autonom.

RU Предполагаемая область применения

Системы крепления CIM (Cable Integrated Mounting) предназначены для фиксации и позиционирования мониторов пациента, компьютерных мышей/клавиатур, ноутбуков и другого медицинского оборудования и приборов. Крепления могут быть смонтированы на стены, тележки, столы и другие поверхности или оборудование с использованием специальных адаптеров. Системы крепления CIM не оказывают лечебного воздействия.

SK POUŽITIE V SÚLADE SO STANOVENÝM ÚČELOM

Systémy Cable Integrated Mounting (CIM), čiže nosné systémy s integrovaným káblom, sú určené na upevňovanie a umiestnenie monitorov, myši / klávesnice a iných lekárskeho prístrojov alebo zariadení. Upevňujú sa na stenu, vozíky s kolieskami, stoly a iné plochy alebo zariadenia pomocou špeciálneho upevňovacieho adaptéra. Výrobky CIM sa nepoužívajú na medicínske účely.

SL PREDVIDENI NAMEN

Nosilni sistemi z integriranim vodenjem kabla (CIM) so predvideni za montažo in pozicioniranje zaslonov, mišk, tipkovnic in drugih medicinskih aparatov ali opreme. Montirajo se na steno, vozičke, mize, drugo površino ali aparate s pomočjo posebnega priključnega adapterja. Izdelki CIM niso predvideni za izvajanje medicinskih postopkov.

SV AVSEDD ANVÄNDNING

Cable Integrated Mounting (CIM) system, dvs bärsystem med kabelintegration är avsedda för att montera och positionera bildskärmar, mus/tangentbord, bärbara datorer och andra medicinska apparater eller utrustningar. De monteras i väggar, rullvagnar, bord och andra ytor eller apparater med en särskild monteringsadapter. Själva CIM systemet uppfyller inget medicinskt syfte i sig.

ZH 按照規定使用

电缆集成安装 (CIM) 系统, 用于定位和放置监视器, 鼠标/键盘, 笔记本电脑以及其他医疗设备或器械并通过特殊的固定装置连接到墙壁, 手推车, 桌子和其他表面或设备上。CIM 产品不用于医疗服务。